

NEWSLETTER N° 19 EN DATE DU 26 SEPTEMBRE 2014

---

Bonjour,

Bienvenue aux **21** nouveaux abonnés de cette lettre d'information. À ce jour, vous êtes **572** à vous y être inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com). Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n° 18 le 26 juin 2014.

En vous souhaitant une bonne et profitable lecture,

Christian Puren

---

**N.B.** Les mises en ligne sont désormais classées par ordre chronologique inverse (de la plus récente à la plus ancienne) à l'intérieur de chaque rubrique.

---

**1. « Mes travaux : liste et liens »**

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/)

– « Textes littéraires et logiques documentaires en didactique des langues-cultures ». Article publié dans la revue de Didactique du français *Le langage et l'homme*, vol. XLIX, n° 1 de juin 2014, republié sur le site [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com) en septembre 2014.

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014g/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014g/)

Les « logiques documentaires » sont les modes de traitement des documents qui vont être naturellement privilégiés selon l'intentionnalité didactique, c'est-à-dire selon les objectifs visés, le statut accordé à ces documents et les fonctions qui leur sont assignées; les différentes « configurations didactiques » historiques (cf. [www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029)) fournissent les formes cohérentes actuellement disponibles de mise en œuvre de ces différentes logiques.

– [2014f-es](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014f-es/). "Enfoque comunicativo versus perspectiva orientada a la acción social", "Conferencia de síntesis" en el XIIº Encuentro Internacional del GERES, Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité (Metz, 19-24 de junio de 2014). Diaporama sonoro (35 minutos – 26,4 Mº). Mise en ligne : juillet 2014.

[www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014f-es/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014f-es/)

El presente diaporama sonoro retoma las diapositivas y los comentarios que hice en la "conferencia de síntesis" que me tocó hacer al final [del XIIº Encuentro Internacional del GERES](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029), Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de spécialité (Metz, 19-24 de junio de 2014). Si bien fue efectivamente una conferencia, no fue exactamente síntesis, sino desarrollo de un solo tema transversal, a saber la oposición entre el enfoque comunicativo y el enfoque orientado a la acción social tal como está esbozado en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Una versión escrita en forma de artículo se publicará en línea en los próximos meses simultáneamente en los *Cahiers du GERES* y en este sitio [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com).

## Rappels

- Les liens des articles annoncés comme « À paraître » ne sont valides (« cliquables ») qu'une fois effectuées les mises en ligne correspondantes. Chaque mise en ligne est annoncée immédiatement sur le blog du site (lien « Blog-Site » dans la barre de navigation, à droite).
- Il existe un moyen très simple d'être averti presque en temps réel de toute nouvelle mise en ligne sur ce site, et c'est de se créer une alerte *Christian Puren* dans un compte Google (publicité aussi gratuite que l'ensemble de mon site...).

## 2. Bibliothèque de travail

<http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/>

- [055](#). « Un exemple de dispositif de formation collaborative à la culture de la recherche en didactique des langues-cultures : conception du séminaire de recherche de 2e année du Master Recherche « Français langue étrangère ou seconde et Didactique des langues-cultures » à l'Université Jean Monnet de Saint-Etienne, années 2004-2008 »  
[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/055/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/055/)

- [054](#). « Différents niveaux de l' "agir" en classe de langue-culture : TP sur la notion de "compétence" »  
[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/054/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/054/)

La notion de « compétence » n'a pas de définition claire et unique en didactique des langues-cultures, parce que dans sa définition la plus abstraite il s'agit d'une « capacité d'agir » et que cet "agir" peut être décrit de plusieurs manières très différentes. Ce TP propose, à partir de différentes descriptions disponibles de l' "agir" en didactique des langues-cultures - l'opération cognitive, l'acte de parole, l'activité (langagière ou non langagière, d'usage ou d'apprentissage)-, l'action sociale -, une réflexion sur cette problématique. Cette réflexion sera certainement plus riche si vous avez la possibilité de (faire) réaliser ce TP de manière collective, en confrontant les idées émergées et les réponses produites à cette occasion. Le corrigé correspondant (et correspondant à mes propres idées et réponses...) sera mis en ligne fin octobre 2014.

- [053](#). « Un exemple de mise en œuvre simultanée dans un projet des différentes matrices méthodologiques disponibles »  
[www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/053/](http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/053/)

Ce document est proposé sous la double forme d'un TP et de son corrigé. Mis en ligne tous deux le 1<sup>er</sup> septembre avec son corrigé, ils ont proposés, depuis le 26 septembre, dans une version révisée et augmentée, et corrigée en ce qui concerne... le « corrigé ». Il me paraît fournir maintenant une bonne base de réflexion sur la « problématique de l'évaluation des projets » telle qu'elle est présentée – propositions concrètes à l'appui – au chapitre 19 (pp. 21-25) du dossier [2014b](#) intitulé « La pédagogie de projet dans la mise en œuvre de la perspective actionnelle » ([www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014b/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2014b/)).

## 3. Blog-Notes

[www.christianpuren.com/blog-général/notes/](http://www.christianpuren.com/blog-général/notes/)

- [20 septembre 2014](#) : « François DUBET et la validation du modèle complexe de la compétence culturelle »  
<http://www.christianpuren.com/2014/09/20/françois-dubet-et-la-validation-du-modèle-complexe-de-la-compétence-culturelle/>

Je retire d'une interview du sociologue français François DUBET publié ce jour trois idées qui renforcent la validation sociologique du modèle complexe de la compétence culturelle présentée dans mon article 2011j : primauté de la composante transculturelle sur la composante interculturelle ; nécessité d'une mise en œuvre en parallèle de la composante co-culturelle ; en conséquence, insuffisance de la seule communication si elle n'est pas au service de l'action. On peut dire que pour F. DUBET, la nécessaire "solidarité", au sein d'une société, c'est la "fraternité" conçue dans une perspective actionnelle...

– [30 août 2014](#) : « À propos du dossier de veille de l'IFE, Institut Français de l'Éducation, "Évaluer pour (mieux) faire apprendre" (n° 94, sept. 2014) »

[www.christianpuren.com/2014/08/30/à-propos-du-dossier-de-veille-de-l-ife-institut-français-de-l-education-évaluer-pour-mieux-faire-apprendre-n-94-sept-2014/](http://www.christianpuren.com/2014/08/30/à-propos-du-dossier-de-veille-de-l-ife-institut-français-de-l-education-évaluer-pour-mieux-faire-apprendre-n-94-sept-2014/)

Quelques remarques sur cet intéressant dossier, portant en particulier sur la distinction nécessaire entre « représentations » et « conceptions », la conception de l'erreur et le sens que l'on attribue au concept de « complexité » en évaluation et plus généralement en didactique des langues-cultures.

– [22 août 2014](#) : « Multiculturalisme, pluriculturalisme et perspective actionnelle »

[www.christianpuren.com/2014/08/22/multiculturalisme-pluriculturalisme-et-perspective-actionnelle/](http://www.christianpuren.com/2014/08/22/multiculturalisme-pluriculturalisme-et-perspective-actionnelle/)

Réflexions sur la liaison structurelle entre compétence pluriculturelle et perspective actionnelle (qui émergent simultanément dans le *CECRL*) à partir de l'article d'une professeure de Droit, Geneviève KOUBI, intitulé « Brèves remarques à propos d'une distinction entre multiculturalisme et pluriculturalisme » ([koubi.fr/spip.php?article836](http://koubi.fr/spip.php?article836)).

– [21 juillet 2014](#) : « Publication d'un cours en ligne sur la méthodologie de la recherche documentaire en didactique des langues-cultures »

[www.christianpuren.com/2014/07/21/publication-d-un-cours-en-ligne-sur-la-méthodologie-de-la-recherche-documentaire-en-didactique-des-langues-cultures/](http://www.christianpuren.com/2014/07/21/publication-d-un-cours-en-ligne-sur-la-méthodologie-de-la-recherche-documentaire-en-didactique-des-langues-cultures/)

Annonce de la parution, sur le site personnel de Marie BERCHOUD ([www.marieberchoud.com](http://www.marieberchoud.com)), à l'adresse [www.marieberchoud.com/apprendre-les-langues-fle-s-fos/](http://www.marieberchoud.com/apprendre-les-langues-fle-s-fos/), d'un cours-TD complet en trois fascicules sur la méthodologie de la recherche documentaire intitulé « Méthodologie de la recherche en Lettres et sciences humaines (processus, démarches et recherche documentaire), avec un focus sur la didactique des langues vivantes, incluant le contact des cultures ».

#### **Rappels**

– Mon blog est divisé en trois rubriques : « Blog-Notes », « Blog-Site », « Blog-Cours » qui sont présentées sur la page d'accueil du site ([www.christianpuren.com/](http://www.christianpuren.com/)).

– Ne sont annoncées dans les lettres d'information que les parutions dans le « Blog-Notes ». Les messages publiés en « Blog-Site », qui concernent les nouvelles publications ou republications d'articles, et ceux publiés en « Blog-Cours, qui concernent les nouveaux chapitres des cours, sont en effet annoncés dans les rubriques correspondantes des lettres d'information.

– Dans la barre de navigation à droite, en bas, la fenêtre « Blog – Notes – Site – Cours » donne accès à ces trois rubriques de classement de mes messages. Le lien ci-après (non disponible dans la barre de navigation) donne accès à la liste unique, classée par ordre chronologique inverse, de tous les messages publiés dans ces trois rubriques du Blog, avec leurs textes correspondants : [www.christianpuren.com/blog-général/](http://www.christianpuren.com/blog-général/).

– Dans la même barre de navigation, le lien « [Mon Blog-Notes](#) » donne un accès à la liste des billets publiés dans cette rubrique, avec les liens correspondants pour les consulter.

## **4. Cours « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures »**

[www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/](http://www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/)

– [13 juillet 2014](#) : Annonce de la suppression des forums du cours « La didactique des langues-cultures comme domaine de recherche »

[www.christianpuren.com/2014/07/13/suppression-des-forums-du-cours-la-didactique-des-langues-cultures-comme-domaine-de-recherche/](http://www.christianpuren.com/2014/07/13/suppression-des-forums-du-cours-la-didactique-des-langues-cultures-comme-domaine-de-recherche/)

L'expérience a montré que ces mini-forums étaient très peu utilisés depuis leur création il y a plusieurs années, lors de la mise en ligne des différents dossiers de ce cours, et que les rares interventions n'y donnaient jamais lieu à des fils de discussions.

## 5. Modification de mon « CV allégé »

<http://www.christianpuren.com/ma-photo-avec-en-annexe-mon-cv-allégé/>

J'ai rajouté dans mon « CV allégé » les quelques lignes suivantes qui l'alourdissent donc quelque peu, mais qui m'ont semblé nécessaires parce qu'elles explicitent ce qui me paraît constituer la cohérence globale de mes travaux, au-delà de la diversité des thématiques que j'y aborde : (Je parle là de moi à la 3<sup>e</sup> personne simplement – si on peut dire... – pour que ce CV soit directement utilisable par les collègues qui veulent me présenter lorsque j'interviens dans un colloque, par écrit sur le site dédié, ou par oral à l'ouverture de ma séance.)

*Le centre de gravité de ses travaux est une conception de la discipline qu'il appelle une « didactique complexe des langues-cultures », laquelle implique en particulier :*

- le recours systématique à la perspective historique ;
- une prise en compte constante des problématiques épistémologiques, éthiques et idéologiques ;
- une approche « généraliste » dans le sens où elle vise à mettre en synergie des recherches didactiques sur des langues, des terrains et des cultures didactiques variés ; en fonction de son expérience personnelle d'enseignant et de formateur, il s'agit principalement, dans les travaux de Christian Puren, de l'enseignement-apprentissage scolaire des langues étrangères en France (particulièrement de l'espagnol, la première discipline de son parcours personnel de formation) et du français langue étrangère en France et dans les autres pays.

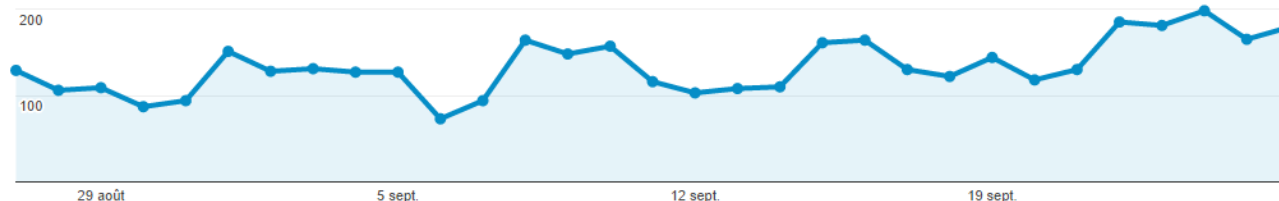
*Il a exposé les grands principes de cette didactique complexe dans un manifeste intitulé « Pour une didactique comparée des langues-cultures » publié dans la revue Études de Linguistique Appliquée n° 129, janvier-mars 2003, pp. 121-126 (texte disponible sur son site à l'adresse [www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2003b/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/2003b/)).*

## 6. Quelques statistiques de fréquentation du site (septembre 2014)

Statistiques fournies par Google Analytics.

### 6.1. Fréquentations journalières

Rappel : mes propres connexions ne sont pas comptabilisées.



Remarque : on assiste comme chaque année à une remontée des connexions à la rentrée universitaire dans l'hémisphère nord, après le creux des vacances d'été.

### 6.2. Pays d'origine des dix plus fortes proportions de visiteurs

Pays/Territoire	Sessions	% Sessions
1.  France	1 830	44,53 %
2.  Algeria	265	6,45 %
3.  Morocco	218	5,30 %
4.  Spain	124	3,02 %
5.  Canada	92	2,24 %
6.  Belgium	90	2,19 %
7.  Brazil	67	1,63 %
8.  Tunisia	67	1,63 %
9.  Côte d'Ivoire	62	1,51 %
10.  Cameroon	58	1,41 %

### **6.3. Nombre des pays d'origine des connexions : 125.**

Remarque : ce chiffre est remarquablement stable (126 pays différents au mois de juin 2014).

- 
- Pour télécharger cette Lettre d'information ou consulter les Lettres d'information précédentes : [www.christianpuren.com/newsletters-archives/](http://www.christianpuren.com/newsletters-archives/).
  - Pour me contacter : [www.christianpuren.com/me-contacter/](http://www.christianpuren.com/me-contacter/) ou (si vous voulez joindre un fichier) [contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com).
  - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : [www.christianpuren.com/vous-êtes-content-livre-d-or/](http://www.christianpuren.com/vous-etes-content-livre-d-or/).
- 

**----- Fin de la newsletter -----**